

УДК 372.881.1

DOI: 10.26140/anip-2020-0901-0050

ОЦЕНКА ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОГРАММЫ ПОДГОТОВКИ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ, РАЗРАБОТАННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С ФГОС ВО 3++, ДЛЯ СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

© 2020

AuthorID: 495584

SPIN: 5269-9025

Патяева Наталья Викторовна, кандидат педагогических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков

AuthorID: 658250

SPIN: 2988-8653

Михайлова Екатерина Борисовна, кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков

*Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет
(603950, Россия, Нижний Новгород, ул. Ильинская, д.65, e-mail: emikh2004@rambler.ru)*

Аннотация. В статье описывается педагогический эксперимент по оценке эффективности программы подготовки по иностранному языку, разработанной авторами в соответствии с ФГОС ВО 3++. Данная программа, направленная на формирование профессионально-иноязычной компетенции студентов неязыковых вузов, основана на комплексном подходе к формированию лингвистических и универсальных компетенций будущих инженеров, который предполагает использование совокупности технологий обучения иностранному языку: предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL), смешанного обучения (Blended learning), занятий по программе дополнительного образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Эффективность разработанного курса обучения оценивалась в соответствии с индикаторами достижений универсальных компетенций, на основе которых были составлены вопросы, используемые для самооценки и экспертной оценки студентов преподавателями. Для проведения педагогического эксперимента были определены две группы студентов, обучавшихся по программе бакалавриата: студенты 1 курса, (то есть находившиеся в начале программы обучения иностранному языку) и студенты, уже завершившие обучение по дисциплине «Иностранный язык». Авторами проанализированы и описаны результаты педагогического эксперимента и подтверждена эффективность программы по формированию профессионально-иноязычной компетенции студентов неязыковых вузов, разработанной в соответствии с ФГОС ВО 3++.

Ключевые слова: федеральные государственные образовательные стандарты (ФГОС ВО 3++), студенты инженерных специальностей, иностранный язык, универсальные компетенции, индикаторами достижений универсальных компетенций, профессионально-иноязычная компетенция.

EVALUATION OF THE EFFICIENCY OF THE FOREIGN LANGUAGE TRAINING PROGRAM DEVELOPED IN ACCORDANCE WITH FEDERAL STATE EDUCATIONAL STANDARDS OF HIGHER EDUCATION 3++, FOR STUDENTS OF ENGINEERING SPECIALTIES

© 2020

Patyaeva Natalya Victorovna, candidate of pedagogical sciences, associate professor,
head of the department of foreign languages

Mikhailova Ekaterina Borisovna, candidate of pedagogical sciences, associate professor
of the department of foreign languages

*Nizhny Novgorod State University of Architecture and Civil Engineering
(603950, Russia, Nizhny Novgorod, street Ilinskaya, 65, e-mail: emikh2004@rambler.ru)*

Abstract. The article describes pedagogical experiment aimed to assess the effectiveness of training programme in a foreign language, developed in accordance with Federal state educational standards of higher education 3++, for students of engineering specialties. This program is aimed at the formation of professional foreign language competence of students of non-linguistic universities. It is based on the complex approach to the development of linguistic and universal competencies of future engineers, which involves the use of a set of technologies for teaching a foreign language: content and language integrated learning (CLIL), blended learning, classes in the programme of additional education "Interpreter in the field of professional communication". The effectiveness of the developed training course was evaluated in accordance with indicators of achievement of universal competencies, on the basis of which the questions used for self-assessment and expert assessment of students by teachers were compiled. To conduct a pedagogical experiment, two groups of students who studied for the Bachelor's degree were identified: 1st year students, (that is, at the beginning of the foreign language teaching programme) and students who have already completed their studies of the discipline "Foreign Language". The authors analyzed and described the results of the pedagogical experiment that confirmed the effectiveness of the programme for the formation of professional foreign language competence of students of non-linguistic universities, developed in accordance with federal state educational standards of higher education 3++.

Keywords: federal state educational standards of higher education 3++, engineering students, foreign language, universal competences, indicators of the achievement of universal competencies, professional foreign language competence.

ВВЕДЕНИЕ

В связи с актуализацией ФГОС ВО 3++ перед вузами встала задача разработки и приведения в соответствие с новыми федеральными государственными образовательными стандартами целого комплекса учебной документации, в том числе рабочих программ по дисциплинам. В предыдущих статьях [1, 2, 3] мы рассказали о работе, которая была начата нами по проектированию курса иностранного языка в неязыковом вузе и разработке рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык». В связи с этим мы обсудили комплексный подход к формированию лингвистических и универсальных

компетенций будущих инженеров в соответствии с требованиями ФГОС ВО 3++ и с запросами рынка труда. Нами были сформулированы и подробно описаны уровни профессионально-иноязычной компетенции студентов неязыковых вузов, а также средства контроля сформированности соответствующих умений и навыков.

В данной статье речь пойдет о результатах педагогического эксперимента, проведенного со студентами инженерных специальностей, с целью определения эффективности разработанной нами программы. Основой данной программы по формированию профессионально-иноязычной компетенции студентов неязыковых ву-

зов является использование совокупности технологий обучения иностранному языку:

- предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL), в котором с помощью учебных проблем, проблемных ситуаций и задач выстраивается сюжетная канва усваиваемой профессиональной деятельности, что повышает мотивацию к изучению иностранного языка и позволяет сформировать лингвистические и коммуникативные компетенции в профессиональном контексте;
- смешанного формата обучения, позволяющего интенсифицировать языковую подготовку студентов за счет разумного сочетания аудиторных занятий с электронными формами учебной деятельности;
- занятий по программе дополнительного образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дающей возможность компенсировать сокращение часов, выделяемых на аудиторную работу по учебному плану [4, 5, 6].

МЕТОДОЛОГИЯ

Руководствуясь федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (ФГОС ВО) 3++ [7], мы ставим своей целью сформировать следующие универсальные компетенции (УК):

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

Мы предположили, что в результате формирования профессионально-иноязычной компетенции студентов инженерных специальностей в соответствии с разработанной нами программой должен произойти рост уровня сформированности, который мы можем отследить по индикаторам достижения компетенций. Изучив индикаторы достижения универсальных компетенций, мы сформулировали вопросы для анкетирования студентов и для экспертной оценки.

Для проведения педагогического эксперимента нами были определены две группы студентов, обучавшихся по программе бакалавриата: студенты 1 курса, (то есть находившиеся в начале программы обучения иностранному языку) и студенты, уже завершившие обучение по дисциплине «Иностранный язык», обе группы насчитывали по 30 человек.

В ходе эксперимента использовались следующие методы диагностики: наблюдение, анкетирование, самооценка, экспертная оценка, изучение продуктов деятельности студентов (презентация, аннотация, доклад).

Для выявления уровня сформированности профессионально-иноязычной компетентности по индикаторам достижения компетенций нами использовались анкеты, в которых студентам предлагалось оценить по пятибалльной шкале:

1) умение грамотно, логично, аргументированно формулировать собственное мнение на английском языке (соответствует УК-1);

2) умение работать в команде, используя стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели (соответствует УК-3);

3) умение представить (презентовать) результаты командной работы на английском языке (соответствует УК-3 и УК-4);

4) способность вести беседу на профессиональные темы на иностранном языке с соблюдением речевых норм, высказывать свою точку зрения (соответствует УК-4);

5) умение использовать информационные и комму-

никационные технологии при поиске необходимой информации для решения коммуникативных задач на английском языке (соответствует УК-4);

6) умение четко и логично выражать свои мысли при написании отчета или делового письма на английском языке (соответствует УК-4);

7) способность работать с текстами профессиональной направленности на английском языке, обобщать факты, оценивать важность информации (соответствует УК-4);

8) способность самостоятельно ставить цели в процессе профессионального развития и эффективно управлять своим временем при достижении намеченных целей (соответствует УК-6).

РЕЗУЛЬТАТЫ

Нами выводился средний балл по каждому показателю, результаты анкетирования представлены в таблице 1. Ниже приводится анализ результатов эксперимента.

Занятия по программе дополнительного образования «Переводчик» предоставили студентам возможность дополнительной практики в развитии речевых навыков, что отразилось в повышении показателей индикаторов «умение грамотно, логично, аргументированно формулировать собственное мнение на английском языке» (2,27 и 3,43 балла соответственно) и «способность вести беседу на профессиональные темы на иностранном языке с соблюдением речевых норм, высказывать свою точку зрения» (1,8 и 3,86 балла соответственно).

Мы видим, что высокие баллы в обеих группах получило «умение работать в команде, используя стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели» (3,83 и 4,17 балла соответственно), что объясняется многолетним формированием этого умения на предыдущих этапах обучения (дошкольный и школьный этапы).

Достаточно высокие баллы за «умение использовать информационные и коммуникационные технологии при поиске необходимой информации для решения коммуникативных задач на английском языке» (3,4 и 3,57 балла соответственно) объясняются широким распространением данных технологий в современной жизни [8].

Таблица 1 – Самооценка студентами уровня сформированности профессионально-иноязычной компетентности по индикаторам достижения компетенций

Индикаторы достижения компетенций	М н	М з
умение грамотно, логично, аргументированно формулировать собственное мнение на английском языке	2,27	3,43
умение работать в команде, используя стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели	3,83	4,17
умение представить (презентовать) результаты командной работы на английском языке	2,6	3,4
способность вести беседу на профессиональные темы на иностранном языке с соблюдением речевых норм, высказывать свою точку зрения	1,8	3,86
умение использовать информационные и коммуникационные технологии при поиске необходимой информации для решения коммуникативных задач на английском языке	3,4	3,57
умение четко и логично выражать свои мысли при написании отчета или делового письма на английском языке	2,33	3,7
способность работать с текстами профессиональной направленности на английском языке, обобщать факты, оценивать важность информации	2,5	3,5
способность самостоятельно ставить цели в процессе профессионального развития и эффективно управлять своим временем при достижении намеченных целей	2,13	3,67

Примечание: М – коэффициент, соответствующий среднему значению оценки (в баллах по 5-балльной шкале, где 1 – минимальное значение оценки, 5 – максимальное). н – студенты 1 курса, обучающиеся по программе

бакалавриата. 3 – студенты, завершившие обучение по дисциплине «Иностранный язык».

Мы наблюдаем значительный рост в «умении четко и логично выражать свои мысли при написании отчета или делового письма на английском языке» (2,33 и 3,7 балла соответственно), а также в «умении представить (презентовать) результаты командной работы на английском языке» (2,6 и 3,4 балла соответственно). Программа, разработанная нами, предполагает достаточное количество письменных заданий, направленных на развитие данных навыков, например, эссе, доклад на научную конференцию, письмо деловым партнерам.

Использование технологии предметно-языкового интегрированного обучения, в котором профессионально-значимый контекст делает изучение языка более целенаправленным и интересным, побуждало студентов «самостоятельно ставить цели в процессе профессионального развития и эффективно управлять своим временем при достижении намеченных целей» (2,13 и 3,67 балла соответственно), а также способствовало развитию навыков «работать с текстами профессиональной направленности на английском языке, обобщать факты, оценивать важность информации» (2,5 и 3,5 балла соответственно).

Экспертная оценка студентов преподавателями осуществлялась по следующим критериям:

1. Демонстрирует интерес к изучению иностранного языка и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков (соответствует УК-6).

2. Способен работать с текстами профессиональной направленности, обобщать факты, оценивать важность информации (соответствует УК-4).

3. Способен вести беседу на профессиональные темы на иностранном языке с соблюдением речевых норм, высказывать свою точку зрения (соответствует УК-4).

Был подсчитан средний балл по индикаторам, результаты, представленные в таблице 2, подтвердили выводы, сделанные нами при анализе самооценки студентов.

Таблица 2 – Экспертная оценка уровня сформированности профессионально-иноязычной компетентности студентов по индикаторам достижения компетенций

Индикаторы достижения компетенций	М н	М з
Демонстрирует интерес к изучению иностранного языка и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков	2,96	4,34
Способен работать с текстами профессиональной направленности, обобщать факты, оценивать важность информации	3,25	4,37
Способен вести беседу на профессиональные темы на иностранном языке с соблюдением речевых норм, высказывать свою точку зрения	3,16	4,28

Примечание: М – коэффициент, соответствующий среднему значению оценки (в баллах по 5-балльной шкале, где 1 – минимальное значение оценки, 5 – максимальное), н – студенты 1 курса, обучающиеся по программе бакалавриата, з – студенты, завершившие обучение по дисциплине «Иностранный язык».

Итоговая экспертная оценка уровня сформированности профессионально-иноязычной компетентности студентов определялась по 5-балльной шкале: высокому уровню соответствовал балл от 4,5 до 5,0; достаточному – от 3,5 до 4,4 баллов; требующему улучшений – от 2,5 до 3,4 баллов и недостаточному – менее 2,4 балла. Она показала, что у студента, достигшего *высокого уровня*, компетенции проявляются практически во всех ситуациях, количество отклонений минимально, они нейтрализуются самостоятельно. У студента, находящегося на *достаточном уровне*, развитие умений и навыков, связанных с компетенциями, соответствуют основным требованиям, однако им могут быть необходимы небольшие доработки. Иногда возникают ошибки, но студент способен самостоятельно их устранить при

указании на них со стороны преподавателя. У студента, находящегося на *требующем улучшений уровне*, компетенции соответствуют начальным требованиям, но их проявление не систематическое, требуются значительные доработки. Студент испытывает затруднения при исправлении ошибок, ему требуется помощь преподавателя. *Недостаточный уровень* сформированности профессионально-иноязычной компетентности у студента означает, что компетенции отсутствуют или нуждаются в существенном развитии. Вероятно, студенту потребуется повторно пройти курс профессиональной иноязычной подготовки и обучение потребует значительных усилий [9].

ВЫВОДЫ

По результатам экспертной оценки нами был сделан вывод о процентном соотношении участников эксперимента. Среди студентов, находившихся в начале программы обучения иностранному языку, 3% продемонстрировали недостаточный уровень сформированности профессионально-иноязычной компетенции, 60% – требующий улучшений, 27% – достаточный и 10% – высокий. В группе студентов, завершивших обучение по дисциплине «Иностранный язык», мы зафиксировали, что 50% достигли высокого уровня сформированности профессионально-иноязычной компетенции и 50% – достаточного.

Таким образом, результаты экспериментального исследования подтвердили эффективность программы по формированию профессионально-иноязычной компетенции студентов неязыковых вузов, разработанной в соответствии с ФГОС ВО 3+.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Патяева Н.В., Михайлова Е.Б. Совершенствование профессионально-иноязычной подготовки студентов в условиях модернизации инженерного бакалавриата // Приволжский научный журнал. 2015. №3 (35). С. 252 – 256.
2. Патяева Н.В., Михайлова Е.Б. Обучение иностранному языку студентов технического вуза в условиях реформы высшего профессионального образования // Гуманизация образования. 2016. №2. С. 13–18.
3. Патяева Н.В., Михайлова Е.Б. Проектирование курса иностранных языков в неязыковом вузе в соответствии с ФГОС ВО 3+ // Гуманизация образования. 2018. №5. С. 94–102.
4. Патяева Н.В., Михайлова Е.Б. Оптимизация курса иностранного языка для студентов неязыковых специальностей в условиях реализации ФГОС ВО 3 и 3+. Гуманизация образования. Сочи, №1, 2017. С. 14–18.
5. Коваленко О.В., Михайлова Е.Б. Целесообразность подготовки студентов к сертификационным экзаменам в рамках программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» // Труды научного конгресса «17-й Международный научно-промышленный форум «Великие реки 2015». 2016. Т. 2. С. 327–329.
6. Патяева Н.В., Интегрированное предметно-языковое обучение в неязыковом вузе // Труды научного конгресса «16-й Международный научно-промышленный форум «Великие реки 2014». 2014. Т.2. С. 270–272.
7. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 08.03.01 Строительство: утв. 31.05.2017 № 481 / Мин-во образования и науки Рос. Федерации. М, 2017. 31 с.
8. Патяева Н.В., Михайлова Е.Б. Онлайн формат обучения при подготовке студентов по иностранному языку // Труды научного конгресса междуна. науч.-пром. форума «Великие реки-2018». 2018. Т.2. С. 264–266.
9. Кручинина, Г.А., Патяева Н.В. Формирование профессионально-иноязычной компетентности студентов инженерно-строительных специальностей в контекстном обучении: монография. Н.Новгород: ННГАСУ, 2008. 196 с.

Статья поступила в редакцию 17.10.2019

Статья принята к публикации 27.02.2020